

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2009-2010

---

4 MEI 2010

---

## Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet

---

### TOELICHTING

---

Tijdens deze legislatuur werd artikel 22*bis* van de Grondwet herzien (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008).

De regering stelt voor de reeks overige artikelen opgenomen in de verklaring tot herziening van de Grondwet van 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2007) te hernemen en aan te vullen met nieuwe artikelen.

I. In een eerste reeks bepalingen wordt de herziening van titel II van de Grondwet voorgesteld :

— om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Hieronder zijn ook steeds de aanvullende protocollen begrepen (zie Parl. St., Kamer, 1994-95, nr. 1740/4, blz. 14);

— artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, om de niet-Belgen in staat te stellen toegang te krijgen tot betrekkingen in overheidsdienst;

— artikel 23, om in de Grondwet het recht van de burgers op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit in te schrijven;

— artikel 25, alsook de artikelen 148, tweede lid, en 150, namelijk om de waarborg van de vrijheid van drukpers naar andere informatiemiddelen uit te breiden;

— artikel 28, om het verzoekschriftenrecht te moderniseren;

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2009-2010

---

4 MAI 2010

---

## Projet de déclaration de révision de la Constitution

---

### EXPOSÉ

---

Lors de la présente législature, l'article 22*bis* de la Constitution a été revu (*Moniteur belge* du 29 décembre 2008).

Le gouvernement propose de reprendre la liste des autres articles figurant dans la déclaration de révision de la Constitution de 2007 (*Moniteur belge* du 2 mai 2007) et de la compléter par de nouveaux articles.

I. Dans une première série de dispositions, il est proposé de revoir le titre II de la Constitution :

— en vue d'y insérer des dispositions nouvelles devant assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Ceci vise aussi les protocoles additionnels (voir doc. parl., Chambre, 1994-95, n° 1740/4, p. 14);

— l'article 10, alinéa 2, deuxième phrase, en vue de permettre aux non-Belges d'accéder aux emplois dans l'administration publique;

— l'article 23, en vue d'inscrire dans la Constitution le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité;

— l'article 25, ainsi que les articles 148, alinéa 2, et 150, notamment en vue de l'extension de la garantie de liberté de la presse aux autres moyens d'information;

— l'article 28, en vue de moderniser le droit de pétition;

— artikel 29, om het briefgeheim tot de nieuwe vormen van communicatie en andere correspondentievormen uit te breiden;

Verder wordt voorgesteld om meerdere artikelen verbonden aan de hervorming van justitie en politie voor herziening vatbaar te verklaren :

— artikel 12, derde lid, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven;

— artikel 149, om de wetgever toe te laten afwijkingen te voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen door de rechter in openbare zitting. Wel moet het principe behouden blijven. Zo zou men bijvoorbeeld de voorlezing in openbare zitting kunnen beperken tot het beschikkend gedeelte;

— artikel 151, §3, om een algemene bevoegdheidsdiscussie over de Hoge Raad voor de Justitie in de nieuwe legislatuur te kunnen voeren, onder meer naar aanleiding van een nieuw beheersmodel voor Justitie;

— artikel 151, §6, om een evaluatie van de korpschefs van de Zetel mogelijk te maken;

— artikel 152, tweede lid, in het perspectief van de hervorming van het tuchtrecht voor magistraten, en in dat kader van artikel 157, om de oprichting van een tuchtrechtbank mogelijk te maken en de samenstelling en organisatie ervan via wet te regelen;

— artikel 152, derde lid, om de rechterlijke macht toe te laten flexibeler te antwoorden op de verhoging van de werklust bij de hoven en rechtbanken (*cf.* bijvoorbeeld de toegevoegde rechters die benoemd zijn per ressort van het Hof van beroep, de artikelen 98 en 100 van het Gerechtelijk Wetboek, ...).

Ten slotte wordt voorgesteld de volgende bepaling op te nemen om technische redenen :

— artikel 111 dat bepaalt dat de Koning aan een « door het Hof van Cassatie » veroordeeld minister of lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering geen genade kan verlenen dan op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of het betrokken Parlement. Dit artikel moet worden aangepast overeenkomstig de artikelen 103 en 125 van de Grondwet.

II. In een tweede reeks bepalingen stelt de regering voor dat worden opgenomen :

1<sup>o</sup> bepalingen in Titel *Ibis* :

— artikel *7bis*;

2<sup>o</sup> een reeks bepalingen betreffende de rechten en vrijheden :

— l'article 29, en vue de l'élargissement du secret des lettres aux nouvelles formes de communication et à d'autres formes de correspondance;

Il est proposé également de déclarer ouverts à révision plusieurs articles liés à la réforme de la justice et de la police :

— l'article 12, alinéa 3, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition;

— l'article 149, en vue d'autoriser le législateur à prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique. Le principe doit toutefois être maintenu. Ainsi, la lecture en audience publique pourrait par exemple se limiter au dispositif;

— l'article 151, §3, afin de pouvoir mener une discussion générale relative à la compétence du Conseil Supérieur de la Justice, notamment suite à un nouveau modèle de gestion de la Justice;

— l'article 151, §6, de la Constitution, afin de permettre également l'évaluation des chefs de corps du Siège;

— l'article 152, alinéa 2, dans la perspective de la réforme du droit disciplinaire pour les magistrats, et dans ce cadre de l'article 157, afin de permettre, la création d'un tribunal disciplinaire et d'en régler la composition et l'organisation par le biais d'une loi;

— l'article 152, alinéa 3, afin de permettre au pouvoir judiciaire de répondre avec plus de flexibilité à l'augmentation de la charge du travail au sein des cours et tribunaux (*cf.* par exemple, les juges de complément qui sont nommés par ressort de la Cour d'appel, les articles 98 et 100 du Code judiciaire, ...).

Enfin il est proposé également de reprendre la disposition suivante pour des motifs d'ordre technique :

— l'article 111 qui stipule que le Roi ne peut faire grâce au ministre ou au membre d'un Gouvernement de communauté ou de région condamné « par la Cour de cassation », que sur demande de la Chambre des représentants ou du Parlement concerné. Cet article doit être adapté conformément aux articles 103 et 125 de la Constitution.

II. Dans une deuxième série de dispositions, le gouvernement propose que soient reprises :

1<sup>o</sup> des dispositions dans le titre I<sup>er</sup> *bis* :

— article *7bis*;

2<sup>o</sup> une série de dispositions concernant les droits et libertés :

— om in titel II een nieuwe bepaling in te voegen die de personen met een handicap het genot van rechten en vrijheden moet waarborgen;

— om een nieuw artikel in te voegen houdende het recht op veiligheid;

— artikel 21, eerste lid, om de bescherming van de bedienaren der erediensten uit te breiden tot de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, bedoeld in artikel 181, § 2;

— artikel 22, om een rechtstreekse horizontale werking toe te kennen aan de regels betreffende de bescherming van persoonsgegevens; momenteel hebben de regels betreffende de bescherming van persoonsgegevens krachtens de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, slechts een verticale werking in de interne rechtsorde en zijn dus enkel van toepassing op de relatie burger-overheid. Het is dus van belang dat ze ook tussen burgers onderling van toepassing zijn (horizontale werking);

3° nieuwe bepalingen in titel III :

— met betrekking tot de dienstgewijze decentralisatie;

— met het oog op het toelaten aan de gewesten een volksraadpleging in te voeren en te organiseren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn;

4° een nieuwe bepaling in titel IV om internationale rechtscollages in de Grondwet op te nemen;

5° een bepaling die moet toelaten de bevoegdheden van het Grondwettelijk Hof uit te breiden (artikel 142);

6° een bepaling die de wetgever moet toelaten bijkomende bevoegdheden toe te kennen aan het Rekenhof (artikel 180);

7° de artikelen 146, eerste zin, 151, § 1, tweede zin, en § 2, tweede lid, tweede zin, en artikel 161, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren.

III. Via een derde reeks bepalingen wil de regering meerdere artikelen voor herziening vatbaar verklaren die verbonden zijn met een grondige hervorming van de politieke instellingen van ons land en die ook de instellingen wil aanpassen aan de federale staatsstructuur :

1° de hervorming van het federaal bicameraal systeem maakt een herziening van de Grondwet noodzakelijk :

— en vue d'insérer dans le titre II une disposition nouvelle garantissant la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées;

— en vue d'insérer un nouvel article garantissant le droit à la sécurité;

— l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, en vue d'étendre la protection accordée aux ministres des cultes aux délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, visés à l'article 181, § 2;

— l'article 22, en vue de conférer un effet direct horizontal aux règles relatives à la protection des données à caractère personnel; actuellement, en vertu de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, les règles relatives à la protection des données à caractère personnel ne produisent dans l'ordre juridique interne qu'un effet vertical, ces règles ne s'appliquant donc que dans les rapports entre les particuliers et l'État. Or, il s'indique de prévoir qu'elles s'appliquent également dans les rapports entre particuliers (effet horizontal);

3° des dispositions nouvelles dans le titre III :

— relative à la décentralisation par service;

— en vue de permettre aux régions d'instituer et d'organiser une consultation populaire dans les matières qui relèvent de leurs compétences;

4° une disposition nouvelle dans le titre IV afin d'inscrire des juridictions internationales dans la Constitution;

5° une disposition permettant d'élargir les compétences de la Cour Constitutionnelle (article 142);

6° une disposition permettant au législateur d'attribuer des compétences supplémentaires à la Cour des Comptes (article 180);

7° les articles 146, première phrase, article 151, § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, et § 2, alinéa 2, deuxième phrase, et l'article 161, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice.

III. Par le biais d'une troisième série de dispositions, le gouvernement entend déclarer ouverts à révision plusieurs articles liés à une réforme en profondeur des institutions politiques de notre pays, et visant également à adapter les institutions à la structure fédérale de l'État :

1° la réforme du système bicaméral fédéral nécessite une révision de la Constitution :

a) wat betreft de samenstelling van de Senaat (de artikelen 43, § 2, 67, 68, 70, 72 en 119);

b) wat betreft de bevoegdheden van de Senaat :

— artikel 75, derde lid;

— artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, en tweede lid, te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is;

— de artikelen 78, tweede en derde lid, 79, eerste lid, 80, tweede lid, en 81, tweede tot zesde lid;

— artikel 82, tweede lid, om het aan te passen aan de hervorming van de Senaat;

— artikel 143, § 2, wat betreft de woorden «de Senaat»;

— artikel 151, § 2, tweede lid, tweede volzin, om de woorden «de Senaat» te vervangen door de woorden «de Kamer van volksvertegenwoordigers»;

— artikel 167, § 2, tweede volzin, en titel IV, om een nieuw artikel in te voegen om de Senaat de bevoegdheid te geven inzake de instemming met gemengde verdragen en om het evocatierecht van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de betrokken Gemeenschaps- en Gewestparlementen in deze aan gelegenheid te regelen.

c) wat betreft de Kamer van volksvertegenwoordigers :

— door de invoeging van een nieuw artikel in titel III, hoofdstuk II, betreffende de eventuele aanvullende exclusieve bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

— artikel 63, §§ 1 tot 3, om de samenstelling en de indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen aan te passen, en de mogelijkheid te creëren voor de instelling van een federale kieskring;

— artikel 65 wat betreft de aanpassing van de termijn van vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan die van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

d) om deze hervorming van het federaal bicameraal systeem te vervolmaken, kunnen andere bepalingen worden herzien :

— artikel 44, eerste lid, om de datum waarop de Kamers van rechtswege bijeenkomen te vervroegen;

— artikel 45, om het aan te passen aan de hervorming van de Senaat;

a) en ce qui concerne la composition du Sénat (les articles 43, § 2, 67, 68, 70, 72 et 119);

b) en ce qui concerne les compétences du Sénat :

— l'article 75, alinéa 3;

— l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise;

— les articles 78, alinéas 2 et 3, 79, alinéa 1<sup>er</sup>, 80, alinéa 2, et 81, alinéas 2 à 6;

— l'article 82, alinéa 2, en vue de l'adapter à la réforme du Sénat;

— l'article 143, § 2, en ce qui concerne les mots «du Sénat»;

— l'article 151, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, en vue de remplacer les mots «le Sénat» par les mots «la Chambre des représentants»;

— l'article 167, § 2, deuxième phrase, et le titre IV, en vue d'y insérer un article nouveau octroyant au Sénat la compétence en matière d'assentiment aux traités mixtes et en vue de régler en cette matière le droit d'évocation de la Chambre des représentants et des parlements de communauté et de région concernés.

c) en ce qui concerne la Chambre des représentants :

— par l'insertion d'un article nouveau dans le titre III, chapitre II, relatif aux éventuelles compétences exclusives supplémentaires de la Chambre des représentants;

— l'article 63, §§ 1<sup>er</sup> à 3, en vue d'adapter la composition et la répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales, et de créer la possibilité d'instaurer une circonscription électorale fédérale;

— l'article 65 en ce qui concerne l'adaptation de la périodicité de renouvellement de la Chambre des représentants à celui des parlements de communauté et de région.

d) afin de parfaire cette réforme relative au système bicaméral fédéral, d'autres dispositions pourront être revues :

— l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, en vue d'avancer la date à laquelle les Chambres se réunissent de plein droit;

— l'article 45, en vue de l'adapter à la réforme du Sénat;

— artikel 46, vierde lid, om niet automatisch de ontbinding van de Senaat te verbinden met die van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

— artikel 49, door een tweede lid toe te voegen om te bepalen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor Kamer en Senaat;

— artikel 54, om een lid toe te voegen teneinde de procedure te specificeren in het licht van de hervorming van de Senaat;

— artikel 56, om het onderzoeksrecht aan te passen aan de hervorming van de Senaat en artikel 100, tweede lid, tweede volzin, om het in overeenstemming te brengen met het aangepaste artikel 56;

— artikel 57 om het verzoekschriftenrecht aan te passen;

— artikel 64, eerste lid, 3<sup>o</sup>, en artikel 69, 3<sup>o</sup>, om de verkiesbaarheidsleeftijd te verlagen tot 18 jaar.

2<sup>o</sup> voorgesteld wordt om ook bepalingen met betrekking tot de verhouding tussen de federale overheid en de deelentiteiten aan te passen :

— artikel 118, § 2, en 123, § 2, om de constitutieve autonomie toe te kennen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met dien verstande evenwel dat, voor wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zij zal moeten uitgeoefend worden met een tweederdemeerderheid en een meerderheid binnen elke taalgroep;

— artikel 117, om een lid toe te voegen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van het federale parlement en die van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen;

3<sup>o</sup> in het kader van de hervorming der instellingen wordt eveneens voorgesteld de artikelen 41, eerste lid, 162, en 170, § 3, in herziening te stellen teneinde de efficiëntie van de lokale besturen te versterken.

4<sup>o</sup> ten slotte stelt de regering voor artikel 195 voor herziening vatbaar te verklaren om de procedure tot herziening van de grondwet te herzien.

*De eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid,*

Y. LETERME.

\*  
\* \*

— l'article 46, alinéa 4, en vue de ne plus lier automatiquement la dissolution du Sénat à celle de la Chambre des représentants;

— l'article 49, en insérant un second alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat à la Chambre et au Sénat;

— l'article 54, en vue d'y ajouter un alinéa afin de spécifier la procédure compte tenu de la réforme du Sénat;

— l'article 56, en vue d'adapter le droit d'enquête à la réforme du Sénat et l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, en vue de le mettre en concordance avec l'article 56 adapté;

— l'article 57, en vue d'adapter le droit de pétition;

— l'article 64, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et l'article 69, 3<sup>o</sup>, en vue d'abaisser à 18 ans l'âge d'éligibilité.

2<sup>o</sup> il est proposé d'également aménager un certain nombre de dispositions relatives à la relation entre l'état fédéral et les entités fédérées :

— l'article 118, § 2, et 123, § 2, en vue d'attribuer l'autonomie constitutive à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Communauté germanophone, étant entendu cependant qu'en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, elle devra être exercée avec une majorité des deux tiers et une majorité au sein de chaque groupe linguistique;

— l'article 117, en vue d'ajouter un alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections du parlement fédéral et aux élections des parlements de communauté et de région;

3<sup>o</sup> dans le cadre de la réforme des institutions, il est également proposé de soumettre les articles 41, alinéa 1<sup>er</sup>, 162, et 170, § 3, de la Constitution à révision afin de renforcer l'efficacité des pouvoirs locaux.

4<sup>o</sup> enfin, le gouvernement propose de déclarer ouvert à révision l'article 195 en vue de revoir la procédure de révision de la Constitution.

*Le premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile,*

Y. LETERME.

\*  
\* \*

## ONTWERP VAN VERKLARING TOT HERZIENING VAN DE GRONDWET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op voordracht van de in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Er bestaat reden tot herziening :

- van artikel 7bis van de Grondwet;
- van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
- van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de personen met een handicap het genot van de rechten en vrijheden moet waarborgen;
- van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om het recht op veiligheid te waarborgen;
- van artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet;
- van artikel 12, derde lid, van de Grondwet, om de Europese rechtspraak in verband met de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor na te leven;
- van artikel 21, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 22 van de Grondwet;
- van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht van de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit;
- van artikel 25 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen;
- van artikel 28 van de Grondwet;
- van artikel 29 van de Grondwet;
- van titel III, hoofdstuk II, van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende aanvullende exclusieve bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

## PROJET DE DÉCLARATION DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Il y a lieu à révision :

- de l'article 7bis de la Constitution;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées;
- du titre II de la Constitution, en vue d'insérer un nouvel article garantissant le droit à la sécurité;
- de l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution;
- de l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, afin de respecter la jurisprudence européenne en ce qui concerne l'assistance d'un avocat dès la première audition;
- de l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution;
- de l'article 22 de la Constitution;
- de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité;
- de l'article 25 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa permettant d'élargir les garanties de la presse aux autres moyens d'information;
- de l'article 28 de la Constitution;
- de l'article 29 de la Constitution;
- du titre III, chapitre II, de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des compétences exclusives supplémentaires de la Chambre des représentants;

— van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de dienstgewijze decentralisatie;

— van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen dat de gewesten toelaat een volksraadpleging in te voeren en te organiseren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn;

— van artikel 41, eerste lid, van de Grondwet;

— van artikel 43, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 44, eerste lid, van de Grondwet;

— van artikel 45 van de Grondwet;

— van artikel 46, vierde lid, van de Grondwet;

— van artikel 49 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen om te bepalen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en Senaat;

— van artikel 54 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de procedure te specificeren in het licht van de hervorming van de Senaat;

— van artikel 56 van de Grondwet;

— van artikel 57 van de Grondwet;

— van artikel 63, §§ 1 tot 3, van de Grondwet;

— van artikel 64, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet;

— van artikel 65 van de Grondwet;

— van artikel 67 van de Grondwet;

— van artikel 68 van de Grondwet;

— van artikel 69, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet;

— van artikel 70 van de Grondwet;

— van artikel 72 van de Grondwet;

— van artikel 75, derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, en tweede lid, te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is;

— van artikel 78, tweede en derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 79, eerste lid, van de Grondwet;

— van artikel 80, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 81, tweede tot zesde lid, van de Grondwet;

— van artikel 82, tweede lid, van de Grondwet;

— du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à la décentralisation par service;

— du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau permettant aux régions d'instituer et d'organiser une consultation populaire dans les matières qui relèvent de leurs compétences;

— de l'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution;

— de l'article 43, § 2, de la Constitution;

— de l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution;

— de l'article 45 de la Constitution;

— de l'article 46, alinéa 4, de la Constitution;

— de l'article 49 de la Constitution, en vue d'y insérer un second alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections à la Chambre des représentants et au Sénat;

— de l'article 54 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa afin de spécifier la procédure compte tenu de la réforme du Sénat;

— de l'article 56 de la Constitution;

— de l'article 57 de la Constitution;

— de l'article 63, §§ 1<sup>er</sup> à 3, de la Constitution;

— de l'article 64, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la Constitution;

— de l'article 65 de la Constitution;

— de l'article 67 de la Constitution;

— de l'article 68 de la Constitution;

— de l'article 69, 3<sup>o</sup>, de la Constitution;

— de l'article 70 de la Constitution;

— de l'article 72 de la Constitution;

— de l'article 75, alinéa 3, de la Constitution;

— de l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup>, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise;

— de l'article 78, alinéas 2 et 3, de la Constitution;

— de l'article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution;

— de l'article 80, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 81, alinéas 2 à 6, de la Constitution;

— de l'article 82, alinéa 2, de la Constitution;

— van artikel 100, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet;

— van artikel 111 van de Grondwet;

— van artikel 117 van de Grondwet, om een lid toe te voegen dat niemand tegelijk kandidaat kan zijn voor de verkiezingen van het federale parlement en die van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen;

— van artikel 118, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 119 van de Grondwet;

— van artikel 123, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 142 van de Grondwet;

— van artikel 143, § 2, van de Grondwet;

— van artikel 144 van de Grondwet, wat de verantwoordelijkheid van de Staat in al haar aspecten betreft, en dit in het licht van de scheiding der machten;

— van artikel 146, eerste zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 148, tweede lid, van de Grondwet;

— van artikel 149 van de Grondwet, om een lid toe te voegen volgens hetwelke de wet afwijkingen kan voorzien op de verplichte integrale voorlezing van vonnissen, door de rechter, in openbare zitting;

— van artikel 150 van de Grondwet;

— van artikel 151, § 1, tweede zin en § 2, tweede lid, tweede zin, van de Grondwet, teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— van artikel 151, § 3, van de Grondwet, om een algemene bevoegdheidsdiscussie over de Hoge Raad voor de Justitie te kunnen voeren, onder meer naar aanleiding van een nieuw beheersmodel voor Justitie;

— van artikel 151, § 6, van de Grondwet, om ook de evaluatie van de korpschefs van de Zetel mogelijk te maken;

— van artikel 152, tweede en derde lid, van de Grondwet;

— van artikel 157 van de Grondwet om in het kader van de hervorming van het tuchtrecht de oprichting van een tuchrechtbank mogelijk te maken en de samenstelling en organisatie ervan via wet te regelen;

— van artikel 161 van de Grondwet teneinde de doeltreffendheid van de organisatie van het gerecht te optimaliseren;

— de l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution;

— de l'article 111 de la Constitution;

— de l'article 117 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa disposant que nul ne peut être simultanément candidat aux élections du parlement fédéral et aux élections des Parlements de communauté et de région;

— de l'article 118, § 2, de la Constitution;

— de l'article 119 de la Constitution;

— de l'article 123, § 2, de la Constitution;

— de l'article 142 de la Constitution;

— de l'article 143, § 2, de la Constitution;

— de l'article 144 de la Constitution, en ce qui concerne la responsabilité de l'État sous tous ces aspects, et ce à la lumière de la séparation des pouvoirs;

— de l'article 146, première phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 148, alinéa 2, de la Constitution;

— de l'article 149 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut prévoir des dérogations à la lecture intégrale obligatoire des jugements, par le juge, en audience publique;

— de l'article 150 de la Constitution;

— de l'article 151, § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase et § 2, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;

— de l'article 151, § 3, de la Constitution, afin de pouvoir mener une discussion générale relative à la compétence du Conseil Supérieur de la Justice, notamment suite à un nouveau modèle de gestion de la Justice;

— de l'article 151, § 6, de la Constitution, afin de permettre également l'évaluation des chefs de corps du Sièze;

— de l'article 152, alinéas 2 et 3, de la Constitution;

— de l'article 157 de la Constitution, afin de permettre, dans le cadre de la réforme du droit disciplinaire, la création d'un tribunal disciplinaire et d'en régler la composition et l'organisation par le biais d'une loi;

— de l'article 161 de la Constitution, en vue d'optimiser l'efficacité de l'organisation de la justice;



— van artikel 162 van de Grondwet;

— van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechts-colleges;

— van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen om de Senaat de bevoegdheid te geven inzake de instemming met de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen of de gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn en om het evocatierecht van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de betrokken Gemeenschaps- en Gewestparlementen in deze aangelegenheid te regelen;

— van artikel 167, §2, tweede volzin, van de Grondwet;

— van artikel 170, §3, van de Grondwet;

— van artikel 180 van de Grondwet, om een lid toe te voegen krachtens hetwelk de wet bijkomende bevoegdheden aan het Rekenhof kan toekennen;

— van artikel 195 van de Grondwet.

Gegeven te Brussel, 4 mei 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

*De eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid,*

Y. LETERME.

*De vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen,*

D. REYNDERS.

*De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,*

L. ONKELINX.

*Voor de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, afwezig :  
De minister van Justitie,*

S. DE CLERCK.

*De vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid,*

J. MILQUET.

*De vice-eersteminister en minister van Begroting,*

G. VANHENGEL.

— de l'article 162 de la Constitution;

— du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales;

— du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau octroyant au Sénat la compétence en matière d'assentiment aux traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions par ou en vertu de la Constitution et réglant en cette matière le droit d'évocation de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté ou de région concernés;

— de l'article 167, §2, deuxième phrase, de la Constitution;

— de l'article 170, §3, de la Constitution;

— de l'article 180 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa en vertu duquel la loi peut attribuer des compétences supplémentaires à la Cour des Comptes;

— de l'article 195 de la Constitution.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 2010.

ALBERT

Par le Roi :

*Le premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile,*

Y. LETERME.

*Le vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles,*

D. REYNDERS.

*La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,*

L. ONKELINX.

*Pour le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, absent :  
Le ministre de la Justice,*

S. DE CLERCK.

*La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile,*

J. MILQUET.

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget,*

G. VANHENGEL.

*De minister van Pensioenen en Grote Steden,*

M. DAERDEN.

*De minister van Justitie,*

S. DE CLERCK.

*De minister van KMO's, Zelfstandigen,  
Landbouw en Wetenschapsbeleid,*

S. LARUELLE.

*De minister van Landsverdediging,*

P. DE CREM.

*De minister van Klimaat en Energie,*

P. MAGNETTE.

*De minister van Ontwikkelingssamenwerking,*

C. MICHEL.

*De minister van Ambtenarenzaken  
en Overheidsbedrijven,*

I. VERVOTTE.

*De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,*

V. VAN QUICKENBORNE.

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

A. TURTELBOOM.

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,*

E. SCHOUPPE.

*De staatssecretaris voor de Coördinatie  
van de fraudebestrijding,*

C. DEVLIES.

*De staatssecretaris voor de Modernisering  
van de federale overheidsdienst Financiën,  
de Milieufiscaliteit en de Bestrijding  
van de fiscale fraude,*

B. CLERFAYT.

*De staatssecretaris voor Europese Zaken,*

O. CHASTEL.

*De staatssecretaris voor Begroting, Migratie-  
en asielbeleid, Gezinsbeleid  
en de Federale Culturele Instellingen,*

M. WATHELET.

*De staatssecretaris voor Sociale Zaken,  
belast met Personen met een handicap,*

J.-M. DELIZÉE.

*Le ministre des Pensions et des Grandes villes,*

M. DAERDEN.

*Le ministre de la Justice,*

S. DE CLERCK.

*La ministre des PME, des Indépendants,  
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,*

S. LARUELLE.

*Le ministre de la Défense,*

P. DE CREM.

*Le ministre du Climat et de l'Énergie,*

P. MAGNETTE.

*Le ministre de la Coopération au Développement,*

C. MICHEL.

*La ministre de la Fonction publique  
et des Entreprises publiques,*

I. VERVOTTE.

*Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,*

V. VAN QUICKENBORNE.

*La ministre de l'Intérieur,*

A. TURTELBOOM.

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,*

E. SCHOUPPE.

*Le secrétaire d'État à la Coordination  
de la lutte contre la fraude,*

C. DEVLIES.

*Le secrétaire d'État à la Modernisation  
du Service public fédéral Finances,  
à la Fiscalité environnementale et à la Lutte  
contre la fraude fiscale,*

B. CLERFAYT.

*Le secrétaire d'État aux Affaires européennes,*

O. CHASTEL.

*Le secrétaire d'État au Budget, à la Politique  
de migration et d'asile, à la Politique des Familles  
et aux Institutions culturelles fédérales,*

M. WATHELET.

*Le secrétaire d'État aux Affaires sociales,  
chargé des Personnes handicapées,*

J.-M. DELIZÉE.

*De staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie  
en Armoedebestrijding,*

P. COURARD.

*Le secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à la Lutte contre la pauvreté,*

P. COURARD.